

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 102 (1976)  
**Heft:** 28

**Rubrik:** Sauber Wasser - sauber Wort

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sauber Wasser – sauber Wort



### Werden Sie schön! Seien Sie wartig! Einigen Sie eine Einzige! Zuschauen Sie bäurisch!

Mich freut es unbändig, dass immer mehr Leserinnen und Leser, die sich der grossen Mühe unterziehen, meine paar Bemerkungen zur Verfremdung und Verklüderung unserer deutschen Schriftsprache wirklich zu lesen, nachgerade hellhöriger werden und manches nicht mehr einfach hinnehmen, was ihnen die Gazetten so täglich alles vorsetzen. Wir haben doch schon einiges erreicht, wir paar Glossenschreiber im Lande, wenn das Deutsch, welches wir kritisch unter die Lupe nehmen, nun auch von den Leserinnen und Lesern aufmerksamer beobachtet und oft in Frage gestellt, wo nicht ausdrücklich missbilligt wird. Die Münsterchen, Briefe und Karten, die nur schon ich so erhalte, sprechen Bände. Wo bliebe ich ohne die Leserhilfe?

\*

Da hat sich einer wieder einmal über die «Sprache» der Werbung, der Propaganda, mit einem Unterton der Missbilligung offenbar herrlich amüsiert. Ein Motorfahrrad wird als echter Kumpel angepriesen. Gibt es auch unechte Kumpel? In «Normal» sind sie einfach «in»! Wo liegt wohl Normal? Das «in»-Sein hängt einem ja bald zum Halse heraus! «Heisse Mode auf zwei Rädern» sei dieses Dingsda. Man muss es einfach anschaffen; dann ist man «frei, schön und dabei». Wer auf diesem Zweirädrigen herumlärmmt, ist also zum vornherein schön. Auf, Ihr Missgebildeten! Werdet über Nacht schön! Steigt auf! Werdet frei (frei wovon?), seid dabei! Wobei? He, «in», denk' ich. Bis dahin – Ciao (lies Tschau)!

\*

Eine Zeitung äussert ihre Befürchtungen, was den Feiertagsverkehr auf den Automobilpfaden über unseren Alpenwall angeht. «Man wird da wieder allherhand wartig sein», ruft diese Zeitung aus. Was sich der wohl gedacht haben mag, als er das

schrrieb? Er hält sich womöglich noch für einen (überflüssigen) Sprachschöpfer von Gottes Gnaden. Wenn der einmal vor einem jüngsten Gericht für Sprachverhunzer erscheinen müsste, so müsste er wohl verschiedener Strafen gewärtig sein.

\*

Ein reizendes, zwar arg verspätetes Osterei fand ein anhänglicher Leser. Er stiess auf das «geistreiche» Wort «ovalförmig» und meint dazu rechtens, oval heisse doch schon eiförmig. Was dann wohl «ovalförmig» bedeuten solle? Wahrscheinlich eiförmigförmig! Wie steht es dann mit unserem dreieckig? Kommt «dreieckförmig» auch schon vor? Zuzutrauen wäre es dem «ovalförmig»-Erfinder schon.

Haben Sie auch schon rustikale Möbel? Des meubles rustiques? Haben Sie schon einmal die Verpackung eines ausgezeichneten Brotes näher angeschaut? Es wurde zwar nicht wie Schnee aus den himmlischen Kissen auf uns heruntergeschneit, schmeckt aber dennoch famos. Nur ist seine nähere, auf der Cellophan-Verpackung gedruckte Bezeichnung so eigenartig «ovalförmig»: Da heisst es nämlich «rustikales Bauernbrot» – «Pain paysan rustique». Wörterbücher stimmen darin überein, dass «rustikal» bäurisch bedeutet. Wir haben also «bäurisches Bauernbrot» vor uns. Wenn sie die andere Bedeutung von «rustikal», nämlich ländlich lieber haben, so ist dann da die Rede von ländlichem Bauernbrot. Nennen Sie mir demgegenüber ein städtisches Bauernbrot!

\*

«Zuschauen Sie auch?! meint eine Zeitung und zieht über die Gaffer bei Verkehrsunfällen los. Hier möchte man (ich) am liebsten gegen dieses «Zuschauen Sie?» vom Leder ziehen. Anlachen Sie mich? Ansehen Sie mich? Abmachen wir eine Begegnung? Und so weiter, froh und heiter. Aber so geht es nun einfach einmal nicht, auch in der Zeitung nicht!

\*

Von der «gütlichen Einigung der Angelegenheit» berichtet eine beliebte Tageszeitung frischfröhlich. Wie man aber wirklich eine Angelegenheit einigt, sagt das Blatt leider nicht. Und dabei wüsste man es doch so gerne. Aber eben: beim Einigen braucht es, wie beim Heiraten, Zwei! Das haben die gar nicht gemerkt, als sie schrieben, man habe die an der Angelegenheit Beteiligten bewegen können, sich gütlich zu einigen. *Fridolin*



### Filmstars

Ein Filmschauspieler stand vor Gericht wegen Kontraktbruchs, und da sprach er von sich als dem grössten Schauspieler der Welt.

Einer seiner Freunde machte ihm deswegen sanfte Vorhaltungen.

«Ich weiss», sagte der Schauspieler, «vielleicht hat es ein wenig prahlerisch gewirkt, vergiss aber nicht – ich habe unter Eid ausgesagt.»

### Phantasie müsste man haben!

Dann könnte man Dichter werden, oder wenigstens einen Roman schreiben. Oder Krimi-Autor für die Telewischen. Oder wenigstens Reklametexter. Dann könnte man beschreiben, was für prachtvolle Orientteppiche man in der schönen Auswahl von Vidal an der Bahnhofstrasse 31 in Zürich findet!